

Porównanie tłumaczeń Psalmów 74:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jak długo, Boże, przeciwnik będzie urągał?* Czy wróg będzie bezcześcił Twoje imię na zawsze? ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jak długo, Boże, przeciwnik będzie Ci urągał? Czy wróg będzie bezcześcił Twoje imię na zawsze?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jak długo, Boże, przeciwnik będzie urągać? Czy wróg będzie wiecznie bluźnił <i>przeciwko</i> twemu imieniu?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Dokądże, o Boże! przeciwnik będzie urągać? izali nieprzyjaciół będzie bluźnił imię twoje aż na wieki?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Dokądże Boże, nieprzyjaciół urągać będzie? Drażni przeciwnik imię twe do końca?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	jak długo, Boże, będzie urągał nieprzyjaciół? Czy wróg zawsze już będzie bluźnił Twemu imieniu?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jak długo, Boże, wróg będzie urągał? Czyż nieprzyjaciół wiecznie będzie bezcześcił twe imię?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jak długo, Boże, przeciwnik będzie szydził? Czy wróg będzie już zawsze bluźnił Twojemu imieniu?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Boże, dokądże wróg będzie urągał, czy przeciwnik nie przestanie znieważać Twego imienia?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dopókiż, Boże, będzie lżył ciemieżca, czyż nieprzyjaciół nieustannie będzie urągał Twojemu Imieniu?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Я ж зрадію на віки, співатиму Богові Якова.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dokąd, Boże, będzie urągał ciemieżca, dopóki wróg będzie lżył bezustannie Twoje Imię?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jak długo, Boże, wróg będzie lżył? Czy nieprzyjaciół zawsze będzie ze wzgardą traktował twe imię?

¹⁾ <x>420 1:2</x>